

Saison 26-27 | Ausgabe 1 | 04.09.2026

TERLANER FUßBALLBLATT



START IN DIE NEUE SAISON 2026/2027

LOTTERIE BEIM ERSTEN HEIMSPIEL

bautechnik

Alarmstudio

Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke



39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it

unifix



39018 Terlan - Terlano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262

ZERBINI

PONTEGGI

TopControl
Everything in motion

Process
optimizing solutions
for food industry

intelligent
weighing
solutions

clever
labeling
solutions

innovative
packaging
solutions

smart
software
solutions

40
industry

GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER
TERLAN - EPPAN - LANA **HK**

facharztpraxis
ambulatorio specialistico
dr. markus kleon

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia

Romstraße 85 - Via Roma 85
39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778
info@drkleon.com
www.drkleon.com



die Südtiroler Teemarkke

DER AFC TERLAN BEDANKT SICH BEI ALLEN
SPONSOREN FÜR DIE WERTVOLLE UNTERSTÜTZUNG!



TABELLE



	Mannschaft	P	+	-	+/-	SP
1	ASV Kiens	3	3	0	3	1
2	FC Gherdeina	3	4	2	2	1
3	ASV Tschermers/Marling	3	2	0	2	1
4	SSV Brixen	3	2	1	1	1
5	ASV Gargazon	3	1	0	1	1
6	ASV Latsch	3	2	1	1	1
7	AFC Terlan	1	2	2	0	1
8	FC Gischberg Jochtal	1	2	2	0	1
9	ASV Natz	1	2	2	0	1
10	SV Lana	1	2	2	0	1
11	ASC Auer	0	1	2	-1	1
12	SSV Weinstraße Süd	0	0	1	-1	1
13	SSV Voran Leifers	0	1	2	-1	1
14	ASD Olimpia Merano	0	0	2	-2	1
15	USD Salurn	0	2	4	-2	1
16	SG Latzfons/Verdings	0	0	3	-3	1

Gegner	ASV Kiens
Trainer	Manuel Holzer
Spieler im Blickpunkt	Martin Ritsch – Mit 29 Toren schoss er Kiens quasi im Alleingang zurück in die Landesliga. Dem ist nichts hinzuzufügen.
Letzte Saison	Aufsteiger - Entscheidungsspiel 1. Amateurliga
Letzte Begegnungen	Saison 2024/2025 ASV Kiens - AFC Terlan 0:4 AFC Terlan - ASV Kiens 4:1
Besonderheiten	In 4 Landesligaduellen gab es für Terlan 3 Siege und eine Niederlage, mit einem Torverhältnis von 10:5.

GRÜßWORTE DES PRÄSIDENTEN SINGER WOLFGANG



Liebe Spieler, liebe Trainer, liebe Funktionäre, liebe Eltern, liebe Fans, liebe Sponsoren und Freunde des AFC Terlan, auch im vergangenen Jahr sind wir mit großer Vorfreude, viel Motivation und klaren Zielen in die neue Saison gestartet. Leider war der Start alles andere als einfach. Vor allem aufgrund von Verletzungspech und krankheitsbedingten Ausfällen mussten wir bereits beim ersten Auswärtsspiel in Naturns mit einigen Schwierigkeiten kämpfen. Die ersten 30 Minuten konnten wir noch sehr gut dagegenhalten, mussten uns am Ende aber mit 0:5 geschlagen geben. Damit setzte sich leider eine gewisse Tradition fort: Auch in den vergangenen Jahren ist uns der Saisonstart nicht immer so gelungen, wie wir uns das gewünscht hätten. Trotzdem hat die Mannschaft wieder eine hervorragende Saison gespielt. Mit **53 Punkten** lagen wir am Ende punktgleich mit Tscherns/Marling auf einem sehr guten **5. Platz**. Unser Vereinsrekord liegt bei **57 Punkten** – wir waren also wieder ganz knapp dran. Vielleicht ist es nun langsam an der Zeit, diesen Rekord zu knacken! Besonders beeindruckend war unsere Heimbilanz. Mit **36 Punkten aus 15 Heimspielen** waren wir gemeinsam mit Naturns das **beste Heimteam der Liga**. Das zeigt, wie stark wir vor unserem eigenen Publikum auftreten. Und genau an dieser Stelle möchte ich unseren 12. Mann besonders hervorheben: unsere Zuschauer und Fans. Ihr habt uns unterstützt, angefeuert und auch in schwierigen Situationen hinter der Mannschaft gestanden. Dafür möchte ich mich im Namen des gesamten Vereins herzlich bedanken. Fußball lebt von den Menschen, die Woche für Woche auf dem Platz stehen – aber genauso von den Menschen, die danebenstehen und unsere Mannschaft unterstützen.

Im **Landespokal** konnten wir auch einige schöne Momente erleben. Nach einem Sieg gegen Lana kam es im Derby gegen Nals bei strömendem Regen zu einem besonderen Pokalabend, den wir für uns entscheiden konnten. In der dritten Runde war gegen Latsch Endstation. Nach einem spannenden Spiel mussten wir uns im Elfmeterschießen geschlagen geben.

Besonders stolz macht uns, dass wir bereits zum zweiten Mal den **2. Platz bei der Anzahl der eingesetzten Jugendspieler** erreicht haben. Das zeigt eindrucksvoll, welchen Stellenwert unsere Jugend in unserem Verein besitzt. Für unseren Verein und unsere Trainer ist es besonders wichtig, jungen Spielern die Möglichkeit zu geben, Verantwortung zu übernehmen und sich in der ersten Mannschaft zu beweisen. Unsere Jugend ist die Zukunft des AFC Terlan. Deshalb investieren wir sehr viel in diesen Bereich und leisten hier eine **professionelle und hervorragende** Arbeit. Wir haben qualifizierte und engagierte Trainer, die sich mit großem Einsatz um die Ausbildung und Entwicklung unserer Nachwuchsspieler kümmern. Ein weiteres Zeichen für unsere gute Nachwuchsarbeit war die Nominierung von Elias Zeni und Hannes Trojer für das Regionaltournament der Junioren in Apulien. Darauf können wir als Verein sehr stolz sein.

Unsere Jugend ist nicht nur die Zukunft – sie ist bereits heute ein ganz wichtiger Teil unseres Vereins.

Ein großer Dank gilt natürlich auch unserem Trainerteam. **Alex Mayr** hat gemeinsam mit Co-Trainer **Hannes Alessandrini**, unserem Tormanntrainer **Patrizio Guarnieri** und **Yuri Pellegrini**, der uns regelmäßig im Defensivtraining unterstützt, eine hervorragende Mannschaft geformt. Allen Verantwortlichen und Trainern möchte ich für ihre Arbeit und ihren Einsatz meinen großen Respekt aussprechen. Es war eine tolle Leistung. Natürlich bleibt am Ende auch ein kleiner bitterer Nachgeschmack, denn vielleicht wäre sogar noch etwas mehr möglich gewesen. Aber wie man so schön sagt: Über eine ganze Saison gleichen sich Glück und Pech meistens wieder aus.

Unsere Junioren sind für mich die **Meister der Herzen**. Nach einer großartigen Saison durften sie zunächst bei der Abschlussfeier des AFC Terlan ihren verdienten Meistertitel feiern. Danach ging es im Finale um den Landesmeistertitel um den ganz großen Erfolg. Im Finale gingen wir durch **Noah Singer mit 1:0** in Führung. In der zweiten Halbzeit mussten wir nach einem Foulspiel eine zweite gelbe Karte hinnehmen und standen ab der 53. Minute nur noch zu zehnt auf dem Platz. Wenige Minuten später folgte eine weitere zweite gelbe Karte wegen einer aus unserer Sicht fragwürdigen Schwalbe – plötzlich mussten wir sogar mit neun Spielern auskommen. Doch unsere Jungs ließen sich davon nicht unterkriegen. Im Gegenteil: Auch mit neun Spielern erzielten wir durch **Jonas Schwarz das 2:0**. Langsam schwanden jedoch die Kräfte. Nach einer unglücklichen Fußabwehr gelang Milland der Anschlusstreffer zum 1:2, wenig später fiel der Ausgleich zum 2:2. Es ging in die Verlängerung. Kurz vor Ende der ersten Hälfte der Verlängerung erzielte Milland das 2:3. Viele dachten, das Spiel sei entschieden. **Aber nicht mit unseren Jungs!** Mit der letzten Aktion gelang uns tatsächlich noch der Ausgleich zum **3:3 durch Samuel Paolazzi**. Damit musste das Elfmeterschießen entscheiden. Leider hatten wir dort nicht das nötige Glück und mussten uns geschlagen geben. Trotzdem möchte ich unserer Mannschaft ein riesiges Kompliment aussprechen. Was diese Jungs an diesem Tag geleistet haben, verdient höchsten Respekt. Ein besonderer Dank gilt unseren Trainern **Michael Huber und Andreas Reinalter**.

Nun blicken wir nach vorne. **Alex Mayr geht in seine dritte Saison als Trainer** unserer Mannschaft. Im Trainerteam gibt es einige Veränderungen. Neuer Co-Trainer wird unser ehemaliger A-Jugend-Trainer **Claudio Cascone**. Auch **Robin Gagliardi** wird uns weiterhin erhalten bleiben und künftig nicht mehr als Spieler, sondern im Trainerteam mitarbeiten. Auch **Yuri Pellegrini** wird uns weiterhin ein- bis zweimal pro Woche mit seinem Defensivtraining zur Verfügung stehen. Leider müssen wir aber auch einen sehr schmerzhaften Abschied verkünden. **Martin Hafner** beendet aus gesundheitlichen Gründen seine aktive Fußballkarriere. Martin wurde bereits entsprechend verabschiedet. Lieber Martin, wir bedanken uns für alles, was du für unseren Verein geleistet hast, und wünschen dir für die Zukunft alles Gute. Ich wünsche **allen neuen Spielern**, dass sie sich schnell in unserer Mannschaft und in unserem Verein wohlfühlen. Gleichzeitig möchte ich mich bei **allen Spielern** bedanken, die uns verlassen haben, für ihren Einsatz und ihre Zeit beim AFC Terlan.

Im Jugendbereich schicken wir für die neue Saison gemeinsam mit der Spielgemeinschaft Etschtal insgesamt **neun Mannschaften** ins Rennen. Diese Mannschaften setzen sich aus Spielern der Vereine **Andrian, Nals, Siebeneich und Terlan** zusammen. Zusätzlich nehmen wir mit dem AFC Terlan selbst mit **drei weiteren Mannschaften – U7, U8 und U10** – am Spielbetrieb teil. Das ist eine große organisatorische Aufgabe, aber vor allem eine große Investition in die Zukunft. Ich möchte mich deshalb bei allen Jugendtrainern, Betreuern, Eltern und Funktionären bedanken, die Woche für Woche dafür sorgen, dass unsere Kinder und Jugendlichen ihrem Hobby nachgehen können. Dass wir bereits zum zweiten Mal den zweiten Platz bei den eingesetzten Jugendspielern erreicht haben, zeigt, dass wir mit unserer Arbeit auf dem richtigen Weg sind. Darauf können wir stolz sein. Und vielleicht stehen einige unserer heutigen Nachwuchsspieler schon in wenigen Jahren in unserer ersten Mannschaft auf dem Platz.

Liebe Fußballfreunde, wir haben auch in der vergangenen Saison wieder gezeigt, was möglich ist, wenn **Mannschaft, Trainer, Verein, Sponsoren und Fans gemeinsam an einem Strang ziehen**. Unser Ziel muss es sein, die positive Entwicklung fortzusetzen, unsere Jugend weiter zu fördern, unseren Vereinsrekord von **57 Punkten** endlich zu knacken und vor allem wieder attraktiven und erfolgreichen Fußball zu zeigen. Dabei brauchen wir aber wieder jeden Einzelnen – auf dem Platz, auf der Trainerbank, im Vorstand, bei unseren Sponsoren und ganz besonders auf den Rängen. **Denn eines ist sicher: Der zwölfte Mann macht den Unterschied!** In diesem Sinne wünsche ich unserer gesamten Mannschaft, dem Trainerteam, unseren Jugendmannschaften, allen Funktionären, unseren Sponsoren und natürlich unseren Fans eine erfolgreiche, verletzungsfreie und spannende neue Saison. Ich wünsche uns allen viele schöne Fußballmomente, Zusammenhalt, Leidenschaft und vor allem viel Freude an unserem gemeinsamen Verein.

Auf eine erfolgreiche neue Saison – und auf viele gemeinsame Siege!

Euer Präsident Wolfgang Singer
MIR SEIN TERLAN



TEAM

LANDESLIGA - SAISON 2026/2027

AFC TERLAN

MANNSCHAFTSKADER

MALFATTI LUKAS



DORFMANN TOBIAS



PALESE LUKAS



SAMMAH MAHDI



RICCHIUTI GIANLUCA



JAKOMET HANNES



ZENI ELIAS



SINGER NOAH



MITTERER PETER



GOSTNER PETER



ROSSI MANUEL



ANGOTTI MARCO



TROJER HANNES



TRIBUS GABRIEL



ALBENBERGER THOMAS



GÖGELE JAKOB



SPRINGETH LUKAS



AITA DANIEL



STAFF

MAYR ALEX



TRAINER

CASCONI CLAUDIO



CO-TRAINER

GAGLIARDI ROBIN



ATHLETIK-TRAINER

GUARNIERI PATRIZIO



TW-TRAINER

EBNICH MEINHARD



SPORTLICHER LEITER

PUFF MARTIN



BETREUER

HUBER PETER



BETREUER

Bioland
Echter Bauern Speck
Magerwurst
Metzgerei NIGG - Terlan - Tel. 0471 257 128

NIGG
partyservice
Einheimisches Fleisch

Hofer Fliesen & Böden
Dein Partner

TERLAN **ESPO** TERLANO
J. OBERRAUCH KG
24h CAR WASH
REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME
0471 257 224

Spengler und Vertretung Solatube
VEIDER A.
337 457 945 - www.veider-anton.com - Terlan-Terlano

Pause wie zu Hause!
MEBOSÜD

WÜRTH

luis müller
erdbewegung
Terlan (BZ) - T. 0471 93 94 08 - E. info@muelliertiefbau.it

ZÖGGLER ALFRED
BODENLEGER
Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden
Vorsienweg 56 - 39010 Mälken (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@tiscali.net

MITTERER
PROFESSIONAL SPRAYERS

INNERHOFER
Dr. Ing. Ulrich Innerhofer
Ingenieurbüro | Studio tecnico
39028 Schladers / Silandro | Zermingstr. 4/A via Zerminger | Tel. 0473 620277 | info@innerhofer.it

MGRAINER
Heizungs- Sanitär- Gas- und Solaranlagen

Weissenhof

HASLACH
Fahrschule - Autoscuola

TROJER, VONMETZ, ARCHITEKTEN
arch tv

MAIR PETER
BÖDEN - PAVIMENTI
39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3
Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura
Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008

ZIMMA
einfach besonders

progart
www.progart.it
Progart G.m.b.H.
Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it

Profanter Philipp
Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen
Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com

TISCHLEREI KOFLER
MOND HOLZ

Hochbrunner

LADURNER
UMWELT - AMBIENTE

beyond
human performance

Salon Tini
Damen & Herren

ELEKTRO LANG
...NICHTS IST UNMÖGLICH

tetris
constructing your dreams

Pfanzelter
Gemischtwaren

ELEKTRO WALTER
Elektronikinstallationen, Reparatur, TV- & SAT-Anlagen, Hausklimaanlagen, Antennen, Telefonanlagen, Drucker- und Netzwerkumstellungen, Brandmelderinstallationen

Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlano (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

Impianti elettrici, riparazioni, antenna TV + SAT, impianti audiovisivi, centralizzati, servizi informatici, impianti di rivelazione incendi

Michael Geier **GM** **SCHMIED UND SCHLOSSER**
FABBRO E MAGNANO

39018 Terlan - Südtirol/Terlano - South Tyrol
www.schmiederei-geier.it - info@schmiederei-geier.it

Tel. 0471 502 038 - Mobil 335 58 41 504

U **UNTERHOLZNER**
IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan
info@unterholzner.it
Tel. 0471 256 196

Werkzeugmaschinen und Zubehör - maschine durch ad accessori

Neuhaus H. OHG **KFZ Reparatur Meisterbetrieb**

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207

schlemmer **Matratzen** **Einfach. Gut. Schlafen.**

TERLAN, Hauptstr. 15
T. 0471 1963450
info@schlemmer.bz.it
www.schlemmer.bz.it

euro alpe
info@euroalpe.it - www.euroalpe.it

KAROSSERIE F1 **Enzenbergweg 22, Via Enzenberg**
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com
+39 0471 238000

MIR MITTERER ROHRE
POLIETILEN - PVC - KANALISATIONSROHRE UND BEGEGNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse - Via Principale 88 - 39018 Terlan - Terlano (BZ)
Tel. 0471 257 095 - Fax 0471 257 406 - info@mitterer.it - www.mitterer.it

PICHLER'S OPTIC

WEISSENSTEINER SERVICE GMBH **W**

seit 1888
Reparatur aller Automarken und persönliche Hauptuntersuchung

39018 Terlan
Bergwerkweg 12

Tel. +39 0471 258 210
Mobil +39 360 830 132
info@weissensteiner-service.com

Sweet Café
Hauptstr. - Via Principale 28
39018 Terlan /o
Tel. 0471 258128

SPORTBAR **S** **ganztägig geöffnet**
Eis, Kuchen & kleine Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538

Zimmererei Spitaler Robert **Ideen aus Holz**

Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umkleungen
- Dachstühle, Balkone & Balkone
- Dachstuhl- & Dachstuhlerrungen

39018 Terlan - Dr. Anton Mayweg 2
Tel. + Fax 0471 258 160 - Handy: 339 739 87 54

NEWBRAND **WERBETECHNIK PUBLICITA'**

BBRent NALS VERLEIH.IT
AUTO UND ANHÄNGER
+39 349 1467348
AUTO UND ANHÄNGER

PACCAGNEL **Wärme und Wohlbefinden**
Öfen und Sauna
www.paccagnel.it - Terlan

PIZZASERVICE Jimini **whatsapp - mobil**
340.888.6823 o/oder
Tel. 0471 257159

HOLZOFENPIZZA **Pizza al forno di legna**
direkt zu Ihnen nach Hause **direttamente a casa Vostra**

Residence Egg
Bar - Pizzeria - Restaurant
Oberkreuthaler Weg - Terlan
Tel. +39 0471/1889670
E-Mail: info@egg-terlan.eu
Web: www.egg-terlan.eu

Restaurant Patauner

39018 Salsomaggiore - Terlan - Salsomaggiore - Terlan
Bozner Straße 6 - Via Bolzano 6
Tel. - Fax 0471 918502

WANEMA Rolläden **SONNTEX**
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonnex - Bozner Straße 63 - 39057 Fregene (BZ)
Tel. 0471 631220 - Fax 0471 631269
info@sonnrex.it - www.sonnrex.it

Sonne, Sonne, Sonne.
Weil Sie sich den besten Sonnenschutz verdienen...

Restaurant - Ristorante Oberspeiser

Klaus / Terlan - China / Terlano
www.oberspeiser.com - Tel. (+39) 0471 25 71 50

MATHA

VILLA LAVIOSA
GRAPPE - DESTILLATE - LIQUEURS

Boznerstrasse 9 - I-39018 Terlan (Bz) - Tel. +39 0471 952043 - www.villalaviosa.it - info@villalaviosa.it

WERDE AUCH DU SPONSOR FÜR DEN AFC TERLAN!

Palese Malermeister

Tel 0471 257182 - franz.palese@dnet.it

Wietterer **garni cafe & eisdiele**



1. MANNSCHAFT

Abgänge & Neuzugänge

Der Kader unserer 1. Mannschaft hat sich zur neuen Saison in einigen Bereichen verändert. Verabschieden müssen wir uns von mehreren Spielern, die in der kommenden Spielzeit nicht mehr für den AFC Terlan auflaufen werden. Robin Gagliardi und Martin Hafner beenden ihre aktive Karriere, während Samuele Finotti den Verein aus Studiengründen verlässt. Simone Piol wechselt zu Voran Leifers, Samuel Crepaz nach Laag, Felix Lintner nach Tramin und Heinrich Mackowitz zum ASV Andrian. Gleichzeitig dürfen wir vier spannende Neuzugänge in unseren Reihen begrüßen. Mit Jakob Gögele stößt ein äußerst erfahrener Offensivspieler zum AFC Terlan. Nach über 200 Einsätzen für den FC Schenna verlässt er erstmals seinen Heimatverein und wird künftig für Terlan auf Torejagd gehen. Von der Überraschungsmannschaft der vergangenen Saison, Olimpia Meran, kommen zudem Marco Angotti und Gianluca Ricchiuti nach Terlan. Angotti ist ein flexibel einsetzbarer Mittelfeldspieler, der bei Bedarf auch im Sturm oder in der Defensive aushelfen kann. Ricchiuti ist ein dynamischer rechter Außenverteidiger, der sich besonders durch seinen Offensivdrang auszeichnet. Komplettiert werden die Neuzugänge durch Gabriel Tribus. Das junge Talent aus Andrian wechselte nach seiner Ausbildung beim FC Südtirol zum AFC Terlan. Wie bereits in den vergangenen Jahren wird der Kader außerdem mit talentierten Spielern aus dem eigenen Nachwuchs ergänzt. In der Vorbereitung waren bereits mehrere Jugendspieler der Jahrgänge 2009 und 2010 Teil des Trainingsbetriebs und konnten wertvolle Erfahrungen im Kreis der Kampfmannschaft sammeln. Dazu zählten Karl Dellantonio, Felix Dissertori, Niklas Messner, Jakob Priester, Leo Walzl, Jonathan Pernter und Philipp Trojer. Die jungen Spieler konnten dabei wichtige Einblicke in den Trainingsalltag der ersten Mannschaft gewinnen und erste Erfahrungen auf diesem Niveau sammeln.

**DELLANTONIO
KARL JAKOB**



MESSNER NIKLAS



DISSERTORI FELIX



WALZL LEO



PRIESTER JAKOB



PERNTER JONATHAN



TROJER PHILIPP





1. MANNSCHAFT

Saisonvorbereitung

Die 1. Mannschaft startete am 20. Juli in die Saisonvorbereitung. Bereits beim ersten Training stand der mittlerweile schon zur Tradition gewordene Lauf auf die Maultasch auf dem Programm. Zum Abschluss der ersten Trainingswoche folgte ein „Höhentraining“ in Jenesien.

Nach zwei intensiven Trainingswochen stand mit dem Testspiel gegen die Oberligamannschaft aus St. Pauls die erste Standortbestimmung auf dem Programm. Bereits in der ersten Halbzeit war deutlich zu erkennen, dass die Gäste spritziger und lauffreudiger auftraten. Dementsprechend ging St. Pauls mit einer verdienten 2:0-Führung in die Halbzeitpause. Auch nach dem Seitenwechsel bot sich über weite Strecken ein ähnliches Bild. St. Pauls ließ den Ball sicher durch die eigenen Reihen laufen und konnte zwei weitere Treffer erzielen. Am Ende musste sich Terlan mit 0:4 geschlagen geben.

Im zweiten Testspiel traf Terlan auswärts auf Auer. Der Aufsteiger der vergangenen Saison präsentierte sich vor allem in der ersten Hälfte sehr stark und hatte zunächst deutlich mehr Spielanteile. In der zweiten Halbzeit erzielte Hannes Trojer schließlich das Goldtor zum 1:0.

Es folgte die Partie gegen Jenesien, das in dieser Saison in der 2. Amateurliga antritt. Trotz einiger guter Möglichkeiten nach Standards blieb Terlan zunächst ohne Torerfolg. Nach einer unübersichtlichen Situation traf Lukas Springeth zur Führung, die jedoch nicht lange hielt. Praktisch im Gegenzug erzielte der ehemalige Terlaner Ivan Mair am Tinkhof den Ausgleich. Auch nach dem Seitenwechsel war der Klassenunterschied kaum zu erkennen, ehe Jenesien den entscheidenden Treffer zum 2:1-Sieg erzielte.

Das letzte Vorbereitungsspiel vor dem Pokalduell in Marling absolvierte Terlan schließlich in Plaus. Gegen eine kämpferisch auftretende Mannschaft zeigte unsere Elf eine konzentrierte und engagierte Leistung. Wiederum wurden gute Torchancen zu selten genutzt, dennoch stand am Ende ein verdienter 1:0-Sieg zu Buche. Den entscheidenden Treffer erzielte Jakob Gögele nach Vorarbeit von Gabriel Tribus.

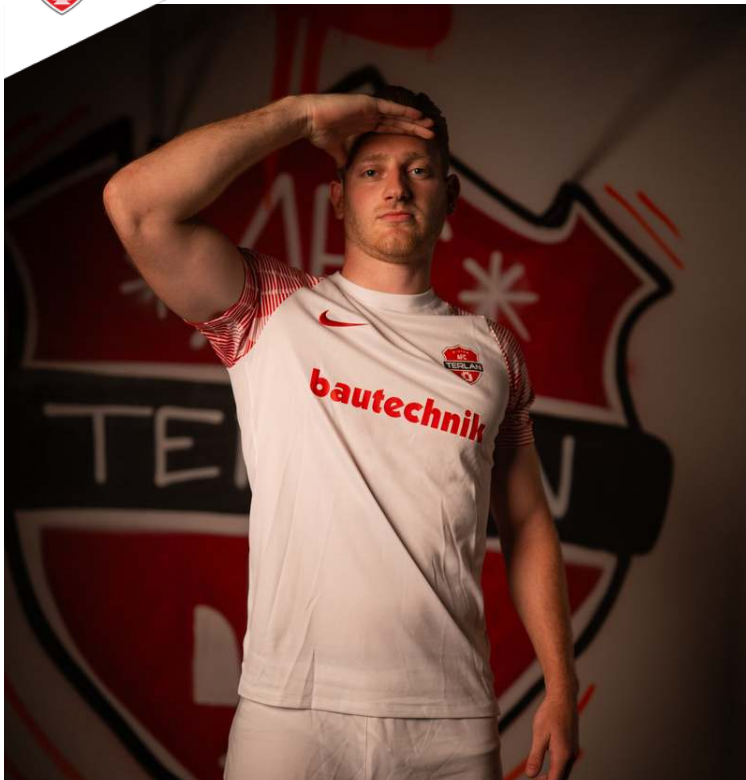
TESTSPIELE

Terlan - St. Pauls 0 - 4

Auer - Terlan 0 - 1
Tore: Hannes Trojer

Jenesien - Terlan 2 - 1
Tore: Lukas Springeth

Plaus - Terlan 0 - 1
Tore: Jakob Gögele



SÜDTIROLER LANDESPOKAL - 1. RUNDE

Tscherms/Marling - Terlan 4:2

Tscherms/Marling: Buccini, Lochmann, Breitenberger (56. Bencic), Knoll, Corea, Emer, Huber, Mairhofer, Scavelli, Valentini (84. Geiser), Schötzer (78. Keshi)

Terlan: Dorfmann, Jakomet, Ricchiuti, Trojer (67. Tribus), Mitterer (64. Zeni), Singer, Aita, Angotti, Gögele (71. Springeth), Gostner, Albenberger

Tore: 1 – 0 Mairhofer (7.), 1 – 1 Albenberger (42. Foulelfmeter), 2 – 1 Mairhofer (53.), 2 – 2 Gostner (62.), 3 – 2 Springeth (84. Eigentor), 4 – 2 Lochmann (90.+3)

Trotz guter Torgelegenheiten verliert Telan das Pokalspiel mit 2-4

Das Pokalspiel gegen Tscherms/Marling lebte in der ersten Halbzeit vor allem von Standardsituationen, Eckbälle und lange Einwürfe prägten das Spielgeschehen. Nach diesen Standards ergaben sich bei Ballgewinn dann auch Kontermöglichkeiten, so in der 4. Minute als Scavelli einen Konter startete, auf den mitgelaufenen Schötzer spielte, dessen Schuss konnte Tobias Dorfmann zur Ecke ablenken. Nur drei Minuten später ein langer Ball über Terlans Abwehr, aus stark abseitsverdächtiger Position erzielte Mairhofer das 1 – 0. Jetzt folgte eine Drangphase der Gäste, diese erspielten sich mehrere hochkarätige Torchancen, in der 9. Minute verpassten Jakob Gögele und Peter Gostner einen Albenberger Eckball aus guter Position, in der 18. Minute erreichte ein Albenberger Freistoß Gostner, dessen gut angetragenen Kopfball konnte Bucci mit einem Reflex zur Ecke abwehren. Auf der Gegenseite war Dorfmann bei einem Abschluss von Mairhofer zur Stelle (21.). Eine Minute später kam Gögele nach einem Eckball an den Ball, sein Abschluss fiel aber zu schwach aus, drei Minuten später verschätzte sich Bucci, es sollte seine einzige Unsicherheit an diesem Nachmittag sein, bei einer Flanke von Gianluca Ricchiuti aus dem Halbfeld, Gostner konnte den Ball aber aus kurzer Distanz nicht im leeren Tor unterbringen. In der 33. Minute versuchte es Daniel Aita, sein Schuss konnte von Bucci abgeblockt werden, den Nachschuss setzte Gögele neben das Tor. Fünf Minuten später fand Gostner den aufgerückten Noah Singer mit einer Flanke, sein Kopfball ging knapp vorbei. Nach so vielen Torchancen musste ein Elfmeter für den mittlerweile verdienten Ausgleich sorgen, Ricchiutis Diagonalpass erreichte Gögele auf der gegenüberliegenden Seite, dieser drang in den Strafraum ein und konnte nur regelwidrig gestoppt werden, Thomas Albenberger verwandelte den fälligen Elfmeter sicher zum 1 – 1 (42.). Kurz vor der Pause musste Dorfmann diesen Ausgleich in die Pause retten, er blieb Sieger im Eins gegen Eins Duell mit Schötzer.

Nach der Pause ging es munter weiter, bei einem Freistoß von Thomas Albenberger streckte sich Bucci und konnte den Ball zur Ecke abwehren (50.). Drei Minuten später brachte ein etwas fragwürdiger Foulelfmeter, von Mairhofer sicher verwandelt, die Hausherren wieder in Führung. In der 57. Minute war Dorfmann, bei einem Kopfball von Knoll, im Anschluss an einem der gefährlichen langen Einwürfe, zur Stelle. In der 61. Minute ein gute Ball – Stafette von Terlan, von Albenberger über Hannes Jakomet und Gögele in den Strafraum, wo Gostner den Ball über die Linie drückte. In der 70. Minute entschärfte Dorfmann, mit einer Faustabwehr, einen Freistoß von Bencic. Danach zwei Gelegenheiten für Terlan, zuerst versuchte es der eingewechselte Gabriel Tribus mit einem Weitschuss, der Ball ging knapp vorbei (76.), danach rutschte der ebenfalls eingewechselte Lukas Springeth an einer Gostner Flanke am zweiten Pfosten knapp vorbei (81.). Sehr unglücklich entstand der erneute Führungstreffer der Hausherren, bei einem langen Einwurf kam Singer nur knapp an den Ball, dieser fiel dann Springeth unglücklich auf den Fuß und kullerte ins Netz (84.). Terlan versuchte zu reagieren, Gostner erreichte Albenberger mit einem Lochpass, seinen Abschluss aus kurzer Distanz wehrte Bucci überragend ab (90.). Die endgültige Entscheidung brachte ein Gewalt – Freistoß aus 25 Metern von Lochmann (90.+3). In der 4. Minute der Nachspielzeit versuchte es der eingewechselte Elias Zeni mit einem Kopfball, ein Albenberger Freistoß hatte ihn erreicht, aber auch hier war Bucci zur Stelle, welcher bis auf einer Situation ein herausragendes Spiel gemacht hat.



LANDESLIGA - 1. SPIELTAG

Gitschberg - Terlan 2:2

Gitschberg: Mair Simon, Gatterer, Dunat (46. Marquez), Irsara, Mair Philipp, Leitner, Pasquazzo (54. Widmann), Bartolini, Hofer, Achterer, Achmüller

Terlan: Dorfmann, Jakomet, Ricchiuti, Trojer, Zeni (79. Singer), Sammah, Aita (82. Springeth), Angotti, Gostner, Rossi (74. Tribus), Albenberger

Tore: 1 – 0 Hofer (6.), 2 – 0 Pasquazzo (30.), 2 – 1 Angotti (34.), 2 – 2 Springeth (88.)

Terlan holt nach 0 - 2 Rückstand gegen Gitschberg/Jochtal ein 2 - 2

Terlan hatte im Auswärtsspiel gegen Gitschberg/Jochtal die erste gute Aktion in der 1. Minute, diese sollte dann aber auch eine der Wenigen der ersten Halbzeit bleiben, von Daniel Aita über Thomas Albenberger zu Marco Angotti, dieser schoss dann von halb rechts, aus guter Position, übers Tor. In der 6. Minute dann schon der Führungstreffer für die Hausherren, Hofer stellte seine Torjägerqualitäten unter Beweis, eine Flanke von Pasquazzo köpfte er gekonnt über Tobias Dorfmann ins Tor. In der 19. Minute musste Dorfmann bei einem Freistoß von Achmüller eingreifen, dasselbe tat er auch in der 26. Minute, wieder prüfte ihn Achmüller. Nur eine Minute später traf Achterer mit einem Weitschuss die Querlatte, sodass das 2 – 0 nur eine Frage der Zeit war. In der 30. Minute war es dann so weit, Pasquazzo bekam den Ball nach einem Seitenwechsel von Dunat auf der rechten Seite und lies Dorfmann mit einem platzierten Schuss ins Eck keine Abwehrmöglichkeit. Erst jetzt kam Terlan besser ins Spiel, eine gute Aktion über die linke Seite erreichte Albenberger, er drang in den Strafraum ein und legte quer für Angotti, welcher sicher zum 1 – 2 einschoss. Terlan spielte weiter nach vorne, in der 41. Minute wurde ein Weitschuss von Gianluca Ricchiuti gefährlich abgefälscht, Mair Simon musste sich strecken um den Ball zur Ecke ablenken zu können. In der 44. Minute die beste Terlaner Torchance, Peter Gostner erreichte Aita mit einem Lochpass am gegnerischen Strafraum, der junge Angreifer schoss aber aus elf Metern knapp am Tor vorbei. Kurz vor der Pause musste Dorfmann noch einen Hofer Kopfball entschärfen (45.).

In der zweiten Halbzeit entwickelte sich ein spannendes Spiel, Torgelegenheiten auf beiden Seiten, in der 51. streifte ein Schuss von Bartolini die Querlatte. Auf der anderen Seite bediente Albenberger Angotti mit einem Freistoß, der Chipball kullerte schlussendlich neben das Tor, da Angotti nicht richtig an den Ball kam und auch der herausstürmende Mair den Ball verfehlte (56.). In der 59. Minute gab es Turbulenzen im Terlaner Strafraum, mehrere Versuche wurden abgeblockt, schlussendlich setzte Achterer seinen Abschluss aus 20 Metern neben das Tor. In der 69. Minute war Achterer wieder gefährlich, er nahm einen Ball im Strafraum gut an, Terlans Verteidigung hatte ihn sträflich allein gelassen, war dann aber zu langsam im Abschluss und so konnte sein gefährlicher Schuss noch abgeblockt werden. In der Schlussviertelstunde erhöhte Terlan noch einmal den Druck, Rossi legte zurück auf Albenberger, bei seinem Schuss musste sich Mair strecken, um den Ball zur Ecke abzulenken (73.). In der 79. Minute eine gute Aktion der Youngster, der eingewechselte Gabriel Tribus im Doppelpass mit Aita, der Abschluss von Tribus ging aber nur ins Außennetz. Die Hausherren beschränken sich aufs Kontern, auch weil sie durch die gelb/rote Karte für Marquez nur mehr zu zehnt waren. In der 83. Minute einer dieser Konter, Dorfmann musste sich, bei einem Hofer Schuss, mächtig strecken, um den Ball zur Ecke abzulenken. In der 88. Minute der mittlerweile verdiente Ausgleich für Terlan, Albenberger schickte Hannes Jakomet über die linke Seite, dieser drang bis zur Grundlinie durch, seinen Querpass verwertete der eingewechselte Lukas Spingeth zum 2 – 2. In der 90. Minute war nochmal Dorfmann gefragt, einen guten Freistoß von Gatterer konnte er zur Ecke ablenken. In der Nachspielzeit, 90.+2, erreichte ein Albenberger Eckball den ebenfalls eingewechselten Noah Singer, seinen Kopfball lenkte Mair über die Querlatte, so blieb es beim leistungsgerechten Unentschieden.



SAISON 2025/2026

Abschlussfeier & Dank an Sponsoren

Zum Abschluss der erfolgreichen Saison 2025/2026 organisierte der Verein erneut – bereits zum dritten Mal – eine große Feier, die nicht nur die Vereinsmitglieder, sondern auch für die gesamte Dorfgemeinschaft einbezog. Wie schon in den letzten Jahren fiel die Wahl des Termins auf den Tag des Champions-League-Finales, das live auf einer großen Videoleinwand am Fußballplatz übertragen wurde. In diesem Zuge möchte sich der AFC Terlan herzlich bei Manfred Zingerle für die Bereitstellung der Videoleinwand sowie bei Elektro Lang für deren Installation bedanken. Vor der Live-Übertragung zog Präsident Wolfgang Singer eine Bilanz der vergangenen Saison und betonte den großen Anteil der Sponsoren am Erfolg des Vereins. Ihre Unterstützung ermöglicht nicht nur Veranstaltungen wie diesen Saisonabschluss, sondern auch eine umfassende und erfolgreiche Jugendarbeit beim AFC Terlan.

Präsident Wolfgang Singer im Wortlaut: "Ein Verein wie der AFC Terlan kann nur funktionieren, wenn viele Menschen und Unternehmen hinter ihm stehen. Deshalb möchte ich an dieser Stelle einen besonderen Dank an unsere Sponsoren und Unterstützer aussprechen. Allen voran gilt unser besonderer Dank unserem **Hauptsponsor Bautechnik**, der uns mit seinem Engagement und seiner Unterstützung wesentlich zur Seite steht. Ein herzliches Dankeschön geht ebenso an **unsere Partner Raika Etschtal, Sky Alps und Tetris**. Ihre Unterstützung ist für unseren Verein von großer Bedeutung. Sie hilft uns dabei, unseren Spielbetrieb aufrechtzuerhalten, unsere Mannschaften auszustatten und vor allem unsere wichtige Jugendarbeit weiterzuführen. Ich möchte aber auch **allen weiteren Sponsoren, Gönnern und Unterstützern** danken, die unseren Verein begleiten. Ohne diese Unterstützung wäre vieles nicht möglich. "

Vielen Dank für das Vertrauen und die Verbundenheit mit dem AFC Terlan!





SAISON 2026/2027

Unsere Mannschaften



MANNSCHAFT	SPIELORT	JAHRGANG	TRAINER
LANDESLIGA	Terlan	/	Alex Mayr / Claudio Cascone TW-Trainer Patrizio Guarnieri
FREIZEIT	Terlan	/	Michael Huber / Andreas Walcher
JUNIOREN	Terlan	2008/2009	Michael Huber / Andreas Reinalter
A-JUGEND	Terlan	2010/2011	Simone Ferrari / Alexander Zöschg
B-JUGEND A	Nals	2012/2013	Maxi Thaler / Elias Zeni / Roland Knoll
B-JUGEND B	Terlan	2012/2013	Michele Paolazzi / Bruno Filippone
C-JUGEND	Terlan	2014	Stefan Hauser / Alessandro Pelagalli
UNTER 13	Terlan	2013/2014	Alex Gallmetzer / Christian Koch
UNTER 12	Andrian	2014	Gigi Peterle / Florian Windegger
UNTER 11 SCHWARZ	Nals	2015	Robert Thaler / Elisabeth Pircher
UNTER 11 ROT	Terlan	2015	Andreas von Dellemann / Norbert Bertolini
UNTER 11 ORANGE	Terlan	2015/2016	Andreas von Dellemann / Norbert Bertolini
UNTER 10	Terlan	2017/2018	Andreas Schrott / Sabine Egger
UNTER 9	Terlan	2017/2018	Andreas Schrott / Sabine Egger
UNTER 8	Terlan	2018/2019	Gian Paolo Boratti



Impressum:
Herausgeber: AFC Terlan
Redaktion: T. Albenberger
Autoren: T. Albenberger, E. Albenberger, E. Erschbamer,
M. Ebnicher, M. Huber, M. Thaler.



skyalps



bautechnik

Im Zusammenspiel werden die
höchsten Ziele greifbar.
Neue Wege in Umwelt-, Energie-,
Gebäudetechnik und Tiefbau.
www.bautechnik.it

Teamgeist.